



Deutschland Distrikt 1842
Länderausschuss Ägypten
www.de.rotary.de/la-aegypten

Vorsitzender der Deutschen Sektion
Prof. Dr.-Ing. Dr. phil
Frank Müller-Römer
PAG München
Tel.: ++ 49 89 60 66 9595
Fax: ++ 49 89 6066 95 96
Frank-mueller-roemer@t-online.de

München, den 30. Juni 2017

Jahresbericht 2016/17

für den National Coordinator ICC Germany

Mitgliedschaft in der deutschen Sektion des Länderausschusses Ägypten

Im rotarischen Jahr 2016/17 setzte sich die Deutsche Sektion des Länderausschusses Ägypten wie folgt zusammen:

Distrikt	1820	Florian Sauter-Servaes	RC Usingen
	1841	PDG Ulrich Sprandel	RC Kaufbeuren-Ostallgäu
	1842	PDG Hans Georg Fick	RC Landshut-Trausnitz; DRFCC
	1842	DG Peter Wohlrab	RC München-Bogenhausen
	1842	PDG Bruno v. Mengden	RC München - Harlaching
	1842	AG Peter Rink	RC Wasserburg
	1850	PP Wulf Schmidt-Sacht	RC Oldenburg
	1860	Susann Jendricke	RC Worms-Nibelungen
	1860	PDG Robert Zinser	RC Ludwigshafen – Rheinschanze
Rotaract		Linda Corzilius	RAC Hanau
		Maïke van Haag	RAC Köln
		Nik Raupp	RAC Köln
Vorsitzender 1842	PAG Frank Müller-Römer	RC München – Land	
	(2011 – 2014 und 2015 – 2017)		

Auf Vorschlag des RC Berlin – Alexanderplatz wird Freund Michael Scherrer, derzeit Präsident des RC Berlin – Lilienthal, Mitglied im Länderausschuss Ägypten. Der RC Berlin – Lilienthal will seine früheren intensiven Beziehungen zu seinem Partnerclub, dem RC Cairo – Rhine/Nile wieder aufnehmen.

Konferenz Internationaler Dienst / Länderausschüsse am Samstag, 16.11.2016, 10.00 Uhr bis 16.00 Uhr in Kassel

An der Sitzung nahmen neben dem Vorsitzenden der Deutschen Sektion des Länderausschusses Ägypten, Frank Müller-Römer, auch die Mitglieder Hans Georg Fick und Peter Rink teil.

Neben Berichten über verschiedene GG Projekte zur Betreuung von Flüchtlingen und den geplanten Bau einer Schule in Beirut wurde u.a. vom Vorsitzenden der Geschäftsführung der Rotary Deutschland Gemeindienst ausführlich zum Stand der Förderung von GG Projekten gesprochen.

Sitzung von Mitgliedern der deutschen Sektion des Länderausschusses Ägypten am 16.11.2016 in Kassel

In der Mittagspause der Konferenz trafen sich die Mitglieder Fick, Rink und Müller-Römer zu einer Sitzung der deutschen Sektion des Länderausschusses. Die Niederschrift über die Sitzung kann über die Internetseite (<https://de.rotary.de/la-egypten/de/berichte.php>) abgerufen werden.

Teilnahme an der Distriktkonferenz D 2451 vom 11.-14. Mai 2017 in Hurghada am Roten Meer

DG 1842 Peter Wohlrab und der Vorsitzende der deutschen Sektion des Länderausschusses Ägypten, Frank Müller-Römer, nahmen an der Distriktkonferenz D 2451 Mitte Mai in Hurghada teil.

Dabei berichtete Frank Müller-Römer am 14. Mai in der Plenary Session über die bisherige Zusammenarbeit der beiden Sektionen der Länderausschüsse aus deutscher Sicht sowie über die laufenden und künftig geplanten GG Projekte. Der Bericht (in englischer Sprache) ist auf der Internetseite des Länderausschusses Ägypten (<https://de.rotary.de/la-egypten/de/berichte.php>) eingestellt.



DG 2451 Mayan Raslan dankt Frank Müller-Römer für die langjährige und erfolgreiche Zusammenarbeit im Länderausschuss Ägypten



DG Peter Wohlrab bei seiner Begrüßungsansprache in der Plenary Session am 14. Mai 2017

Gemeinsame Sitzung des Länderausschusses Ägypten am 13. May 2017 in Hurghada

Am 13. May 2017 fand eine gemeinsame Sitzung der beiden Sektionen des Länderausschusses Ägypten am Rand der Distriktkonferenz D 2451 in Assuan statt.

Teilnehmer:	DG 1842	Peter Wohlrab
	D 1842	Frank Müller-Römer, Vorsitzender der Deutschen Sektion des Länderausschusses Ägypten
	D 2451	Soheir Wahib, Vorsitzende der Ägyptischen Sektion des Länderausschusses Ägypten
	D 2451	Amin Sabri, Distriktbeauftragter Wasser
	D 2451	Afaf Esmat, RC El Maadi

Soheir Wahib, Vorsitzende der Ägyptischen Sektion des Länderausschusses Ägypten, begrüßt die Teilnehmer und würdigt die Aktivitäten des Länderausschusses im rotarischen Jahr 2016/17. Insbesondere begrüßte sie die gemeinsamen Projekte zum Anschluss von Häusern an die Trinkwasserversorgung und an die Abwasserkanalisation in Beni Suef und Sohag. Dies unterstützt das Vorhaben des Distrikts 2451 aus dem Jahr 2013, in jedem Jahr ca. 2000 Anschlüsse zu finanzieren. Sie erläuterte insbesondere auch das soeben neu gestartete GG Projekt im Fayoum, welches ebenfalls den Anschluss von Häusern an die Trinkwasserversorgung zum Inhalt hat.

DG Peter Wohlrab dankt für die Einladung und weist seinerseits auf das große Engagement insbesondere von Clubs aus München für die Realisierung verschiedener Gemeindienstprojekte hin. Dabei bilden Projekte zur Verbesserung der Trinkwasserversorgung einen

Projektschwerpunkt. Das im Jahr 2016 gestartete Projekt „Wasser für gesundes Leben“, welches von dem RC Al Shorouk und dem RC München Land gemeinsam durchgeführt wird, hat eine Projektsumme von ca. 360.000 US \$ und ermöglicht im Gouvernement Sohag den Anschluss von ca. 1.300 Häusern an die Trinkwasser- und Abwasserversorgung. Dazu leistet auch die Bundesrepublik Deutschland einen wesentlichen finanziellen Beitrag.

Als Ergebnis des sich anschließenden Meinungsaustauschs über Fragen einer weiteren, intensiven Zusammenarbeit ist der Wunsch beider Seiten nach einer verstärkten Zusammenarbeit und einer Vertiefung der Kontakte zwischen Clubs aus Deutschland und Ägypten festzuhalten.

DG Peter Wohlrab erläutert den Wechsel im Vorsitz der Deutschen Sektion des Länderausschusses Ägypten. Nach sechsjähriger sehr erfolgreicher Tätigkeit wechselt entsprechend der rotarischen Gepflogenheit der Vorsitz. PP Peter Rink, RC Wasserburg, übernimmt diesen ab 01.07.2017.

Der Vorsitzende der Deutschen Sektion des Länderausschusses, Frank Müller-Römer, weist abschließend erneut auf die Präsentation der Deutschen Sektion im Internet hin, die seit 2015 auch als englische Version abrufbar ist.

Am Rande der Distriktkonferenz fanden zu verschiedenen Einzelprojekten individuelle Projektgespräche statt. Dabei konnte Frank Müller-Römer jeweils feststellen, dass die Abwicklung gut und zuverlässig erfolgt. Er dankte jeweils den an den Projekten beteiligten ägyptischen Freundinnen und Freunde für die geleistete Arbeit.

Ein Kurzbericht „Governor zu Gast in Ägypten“ ist im Rotary Magazin, Juli 2017, S.71 erschienen (<https://de.rotary.de/la-aegypten/de/berichte.php>).

Besuche von PP Amin Sabri, RC Al Shorouk (Cairo), Wasserbeauftragtem des Distrikts 2451, in München

Am 27. Januar 2016 traf Amin Sabri, RC Al Shorouk (Cairo) und Beauftragter des Distrikts 2451 für Wasser sowie Mitglied im Deutsch – Ägyptischen Länderausschuss, anlässlich eines Aufenthalts in München den Vorsitzenden der Deutschen Sektion des Länderausschusses, Frank Müller-Römer, RC München Land. Gesprächsthema war die Vorbereitung und Antragstellung eines weiteren Global Grant Projektes für den Anschluss von ca. 1.300 Haushalten in Mittelägypten im Bezirk Sohag an die Trinkwasserversorgung und an die Kanalisation „Wasser für gesundes Leben 2 Sohag“).

Ein weiterer Besuch am 13. August des gleichen Jahres diente der Besprechung weiterer Einzelheiten des geplanten Projekts und auch der Abwicklung des Projektes „Wasser für gesundes Leben 1 Beni Suef“.

Anlässlich eines weiteren Besuchs von Freund Sabri in München am 23. Januar 2017 wurden Einzelheiten der GG Antrags GG 1747168 „Wasser für gesundes Leben 3 Fayoum“ besprochen.



Projektgespräch am 23.01.2017 in München; Amin Sabri, Inas Sabri und Frank Müller-Römer

Im Berichtsjahr fertig gestellte Gemeindienstprojekte

Anfang 2015 beantragte der RC El Maadi, Cairo, als Primary Host Sponsor zusammen mit dem RC München Land als Primary International Sponsor ein Nachfolgeprojekt "Beni Sueif Water Project" mit dem Ziel, etwa 400 Häuser an die öffentliche Trinkwasserversorgung in zwei Siedlungen im Bereich Beni Sueif anzuschließen (GG1529052). Insgesamt sind daran 8 Clubs aus Ägypten und 7 Clubs aus München beteiligt. Das Projektvolumen beträgt 89.350 US \$. TRF genehmigte das Projekt Anfang Mai 2015.



In enger Zusammenarbeit mit dem RC München Land stellte der Rotary Deutschland Gemeindienst e.V. (RDG) Anfang Mai 2015 beim Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (BMZ) einen Antrag zur Durchführung eines Projektes "Wasser für gesundes Leben 1 Beni Suef". Als Eigenmittel werden dabei die Projektmittel des Global Grant Projekts GG1529052 "Beni Sueif Water Project" (89.350 US \$) - eingesetzt. Das beim BMZ beantragte Projekt hat ein Gesamtvolumen von 314.515 € (357.289 US \$). Damit sollen in zwei Siedlungen in Mittelägypten bei Beni Sueif insgesamt 1.577 Haushalte an die öffentliche Trinkwasserversorgung angeschlossen werden.

Am 01.07.2015 genehmigte BMZ den Antrag.



Anlässlich eines Besuchs in Ägypten führten am 14. Juni 2015 DG 1842 Gerhard Zierl und Frank Müller-Römer zusammen mit Afaf Esmat, der Projektverantwortlichen des RC El Maadi und PP Abdelaty Kabeel (Projektmanager) sowie mit Amin Sabri (RC Al Shorouk, Beauftragter des Distrikts 2451 für Trinkwasserprojekte) ein längeres Gespräch mit dem Direktor Mahmoud Latif der Benisuef Potable Water & Sanitation CO. Im Mittelpunkt der Unterredung

standen Vorbereitung, Durchführung und Abrechnung der Maßnahmen zum Anschluss der Häuser überwiegend in den Ortschaften Al Hibah Village und Al Jafadun Village im Gebiet um Al Fashn südlich von Beni Sueif.



Am 15. Juni 2015 unterzeichneten dann die Projektverantwortliche beim RC El Maadi (Cairo), Afaf Esmat, und der Projektverantwortliche des RC München Land, Frank Müller-Römer, das Projekttagreement und gaben damit für den Start nach der zu erwartenden Genehmigung des Projekts seitens BMZ „Grünes Licht“.

Das Projekt wurde erfolgreich durchgeführt und im Mai 2017 abgeschlossen.

Weiter Einzelheiten sind in www.de.rotary.de/la-aegypten unter dem Register "Projekte - abgeschlossene Projekte" nachzulesen.

Zusammen mit dem RC Cairo Heliopolis als Host Club startete der **RC Oldenburg** (D 1850) ein GG Projekt (GG1636643) für die Anschaffung von 7 Brutkästen für Frühgeburten für ein Krankenhaus in Sohag und im Zusammenhang damit ein einmonatiges Training von drei ägyptischen Ärzten in der Kinderklinik der Städtischen Kliniken Oldenburg, welches zwischenzeitlich erfolgreich abgeschlossen wurde. Die Anschaffung und Installation der Incubatoren erfolgte im September 2016. Die Projektsumme des GG betrug 82.000 US \$.

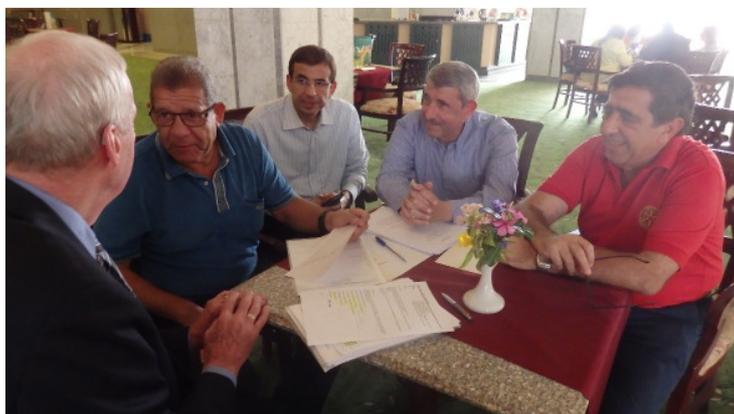


Wulf-Schmidt Sacht (RC Oldenburg) mit Ärzten der Kinderklinik der Städtischen Kliniken Oldenburg und den drei ägyptischen Ärzten

Im Berichtsjahr beantragte Gemeindienstprojekte

Im Rahmen der Aktivitäten des Distrikts 2451, möglichst weitere Häuser armer Einwohner an die Wasserversorgung anzuschließen, wurde das Vorhaben „Wasser für gesundes Leben 2 Sohag“ vom **RC El Shorouk**, Kairo, und dem **RC München – Land** geplant. Das entsprechende GG Projekt wurde Ende 2015 bei TRF beantragt und erst nach langwierigen Verhandlungen im Juni 2016 genehmigt. Die Projektsumme beläuft sich auf 56.500 US \$ (50.850 €). Insgesamt sind 22 ägyptische und 14 Clubs aus dem Distrikt 1842 am Projekt beteiligt. Zusammen mit RDG wurde im Herbst 2015 unter Einsatz der Mittel aus dem GG Projekt ein BMZ Projekt „Wasser für gesundes Leben 2 Sohag“ beantragt. Die Projektsumme beträgt insgesamt 369.000 €. Mit dieser Projektsumme können 1.300 Häuser an die Trinkwasserversorgung und an die Kanalisation angeschlossen werden. Darüber hinaus findet eine umfassende Hygieneunterweisung der betroffenen Einwohner statt.

Anlässlich des Besuchs des Projektverantwortlichen des RC München – Land, Frank Müller-Römer, Anfang Mai 2017 in Hurghada fand eine weitere Projektbesprechung mit Vertretern des RC Al Shorouk statt.



v.r.n.l.: Amin Sabri, Mohamed Sharmy, Hisham Younes, Adel Allam und Frank Müller-Römer

Auf Vorschlag von Soheir Wahib, Chair der ägyptischen Sektion des Länderausschusses Ägypten, wurde ein weiteres GG Projekt für den Anschluss von Häusern im Fayoum an die Trinkwasserversorgung bei TRF Ende 2016 beantragt und Anfang 2017 genehmigt. Das Projekt wird vom **RC München – Land** zusammen mit dem **RC Cairo Royal** abgewickelt. Die Projektsumme beträgt ca. 50.000 US \$. Damit können voraussichtlich 300 Häuser angeschlossen werden.

Wie bei allen Wasserprojekten findet auch bei diesem Projekt eine umfassende Hygieneunterweisung der betroffenen einwohner statt.

Der **RC Brandenburg/Havel** plant zusammen mit dem **RC Cairo – Rhine/Nil** ein Projekt "Augenärztliche Operationen bei Erblindeten in Ägypten" zur medizinischen Versorgung entsprechender Patienten, an dem weitere Clubs teilnehmen werden. Eine Projektbeschreibung ist der entsprechenden Kurzmitteilung zu dem Projekt auf der Internetseite abrufbar.

Rotaract:

Rotaract Deutschland und Rotaract Ägypten



http://www.de.rotary.de/la-aegypten/de/projekte/laufende_projekte.php

Das bereits 2001 begonnene Alexandria - Projekt wird weiterhin erfolgreich fortgeführt. N. Raupp, RAC Köln, stattete dem Projekt Anfang Januar 2014 einen Besuch ab und überbrachte dem örtlichen Projektteam weitere 5.000 €. Insgesamt stehen somit für die weitere Projektarbeit 10.000 € zur Verfügung.

RAC Köln zusammen mit RC Köln-Hahnentor

http://www.de.rotary.de/la-aegypten/de/projekte/laufende_projekte.php

Auch das Cologne-Cairo-Project läuft weiterhin erfolgreich. Zur Finanzierung wurden in Köln weitere Spenden gesammelt.

RAC Heilbronn zusammen mit RC Heilbronn

http://www.de.rotary.de/la-aegypten/de/projekte/laufende_projekte.php

Vom RAC Heilbronn wurde mitgeteilt, dass mit Blick auf die derzeitigen politischen Verhältnisse in Alexandria seit 2012 keine weiteren Aktivitäten mehr durchgeführt wurden und auch nicht geplant seien. Das Projekt werde nicht fortgeführt.

Internetauftritt der deutschen Sektion des Länderausschusses Ägypten

Der Vorsitzende entwickelte 2013 auf der Basis des bei der Rotary Verlags GmbH existierenden Grundmodells für die Internetdarstellung den Internetauftritt für den Länderausschuss und führt die regelmäßige Textpflege durch:

www.de.rotary.de/la-aegypten

Dort ist eine Fülle weiterer Angaben zu den Aktivitäten der Deutschen Sektion des Länderausschusses und von Rotaract enthalten, auf die im Rahmen dieses Jahresberichts ausdrücklich verwiesen wird.

Im Jahr 2014/2015 konnte mit Hilfe der rotarischen Freunde Gerhard Grossmann, PP RC Hanau-Maintal, und Susanne Hormes, RC Bersenbrück-Altkreis, eine englischsprachige Version erstellt werden, die sich insbesondere bei den ägyptischen Freunden einer großen Aufmerksamkeit erfreut. Beiden „Übersetzern“ sei für ihre intensive Mitarbeit und das damit verbundene Engagement sowie die Mithilfe bei der ständigen Pflege und Ergänzung der Website besonders herzlich gedankt.

Weiteres Vorgehen

Der Vorsitzende hat diejenigen Clubs, die in der Vergangenheit bereits Kontakt mit Freundinnen und Freunden und Clubs in Ägypten gepflegt haben, wiederholt kontaktiert und vorgeschlagen, gerade in der jetzigen Zeit die Verbindungen wieder aufzunehmen. Leider war das Echo allgemein nur sehr verhalten.

Auch Berichte in verschiedenen Ausgaben des Rotary Magazins (www.de.rotary.de/laaegypten/de/Berichte.php) trugen keine erkennbaren Früchte.

Es zeigt sich an den Projekten der Distrikte 1842, 1850 und 1860 sowie bei den von Rotaract durchgeführten Projekten, dass persönliches Engagement die unabdingbare Voraussetzung für Kontakte nach Ägypten und für die Planung und Durchführung von gemeinsamen Weltgemeindienstprojekten ist.

In diesem Sinn bittet der Vorsitzende erneut alle Mitglieder der deutschen Sektion des Länderausschusses, persönlich in ihren Clubs und Distrikten aktiv zu werden und für eine Beteiligung an Projekten zu werben.

